

DRAFT

- | | | | | |
|----|-------------------|--------|------------|-----------|
| 1) | khūd | خود | to replace | khvud |
| | khūrshīd | خورشید | to replace | khvurshīd |
| | khūsh [or khawsh] | خوش | to replace | khvush |

This is intended as a clarification to rule 2. (a) of the Persian table in the ALA-LC Romanization Tables handbook (p. 172-173, 1997 edition), where “khvud” should be removed.

- 2) darbārah-i درباره “about, concerning”

This should always be written as one word.

- 3) When several different vowelings are possible, the first one appearing in the following list is the one which LC will use:

kālbud	~	kālbād	د کالب
mīdaham [-dah-]	~	mīdihām [-dih-]	میدهم [ده]
muqaddamah	~	muqaddimah	مقدمه
namūnah	~	numūnah	نمونه
rāhnamā	~	rāhnumā	راهنما
shanīdan	~	shinīdan	شنیدن
shumāl	~	shamāl~ shimāl	شمال
tarjumah	~	tarjamah	ترجمه

- 4) The following Arabic loanwords will be romanized with doubled final consonants, even if the shaddah is not marked in the source:

'āmm	(not: 'ām)	عامّ
ḥājj	(not: ḥāj)	حاجّ
khāṣṣ	(not: khāṣ)	خاصّ

This is intended as a clarification to rule 7. of the Persian table in the ALA-LC Romanization Tables handbook (p. 174, 1997 edition).